

SCHOOL COUNCIL ELECTION PROCESS AND TIMETABLE

Heatherhill Primary School

| Event | Date |
|---|----------------------------------|
| a) Notice of election and call for nominations | Monday 15 February 2021 |
| b) Closing date for nominations | Monday 22 February 2021 |
| c) Date by which the list of candidates and nominators will be posted | Wednesday 24 February 2021 |
| d) Date by which ballot papers will be prepared and distributed | On or before Monday 1 March 2021 |
| e) Close of ballot | Monday 9 March 2021 |
| f) Vote count (<i>insert date</i>): | 11/03/21 |
| g) Declaration of poll (<i>insert date</i>): | 12/03/21 |
| h) Special council meeting to co-opt community members (the principal will preside) (<i>insert date</i>): | 16/03/21 |
| i) First council meeting to elect office bearers (the principal will preside) (<i>insert date</i>): | 23/03/21 |

FORM 2: NOTICE OF ELECTION AND CALL FOR NOMINATIONS

(Formerly Schedule 4: Notice of Election and Call for Nomination)

An election is to be conducted for members of the school council of Heatherhill Primary School

Nomination forms may be obtained from the school and must be lodged by 4.00 pm on: 22/02/2021.

The ballot will close at 4.00 pm on: 09/03/2021.

Following the closing of nominations a list of the nominations received will be posted at the school.

The terms of office, membership categories and the number of positions in each membership category open for election are as follows:

| MEMBERSHIP CATEGORY | TERM OF OFFICE | NUMBER OF POSITIONS |
|------------------------|---|---------------------|
| Parent member | From the day after the date of the declaration of the poll in 2021 to and inclusive of the date of the declaration of the poll in 2022. | 1 |
| Parent member | From the day after the date of the declaration of the poll in 2021 to and inclusive of the date of the declaration of the poll in 2023. | 4 |
| School employee member | From the day after the date of the declaration of the poll in 2021 to and inclusive of the date of the declaration of the poll in 2023. | 3 |

If the number of nominations is less than the number of vacancies, a notice to that effect and calling for further nominations will be posted in a prominent position at the school.

.....
Principal signature

SCHOOL COUNCIL ELECTIONS - INFORMATION FOR PARENTS

WHAT IS A SCHOOL COUNCIL AND WHAT DOES IT DO?

All government schools in Victoria have a school council. They are legally constituted bodies that are given powers to set the key directions of a school within statewide guidelines. In doing this, a school council is able to directly influence the quality of education that the school provides for its students.

WHO IS ON THE SCHOOL COUNCIL?

For most primary school councils, there are three possible categories of membership:

- A mandated elected Parent category – more than one-third of the total members must be from this category. Department employees can be Parent members at their child's school as long as they are not engaged in work at the school.
- A mandated elected school employee category – members of this category may make up no more than one-third of the total membership of school council. The principal of the school is automatically one of these members.
- An optional community member category – members are coopted by a decision of the council because of their special skills, interests or experiences. Department employees are not eligible to be community members.

A small number of school councils have Nominee members.

For all schools with a Year 7 and above cohort, there is an additional category of membership:

A mandated elected student member category, with two positions.

Generally, the term of office for all members is two years. The term of office of half the members expires each year, creating vacancies for the annual school council elections.

WHY IS PARENT MEMBERSHIP SO IMPORTANT?

Parents on school councils provide important viewpoints and have valuable skills that can help shape the direction of the school.

Those parents who become active on a school council find their involvement satisfying and may also find that their children feel a greater sense of belonging.

DO I NEED SPECIAL EXPERIENCE TO BE ON SCHOOL COUNCIL?

Each member brings their own valuable life skills and knowledge to the role. Councilors may need to develop skills and acquire knowledge in areas that are unfamiliar to them. What you do need is an interest in your child's school and the desire to work in partnership with others to help shape the school's future.

HOW CAN YOU BECOME INVOLVED?

The most obvious way is to vote in the elections, which are held in Term one each year. However, ballots are only held if more people nominate as candidates than there are positions vacant.

In view of this, you might consider

- standing for election as a member of the school council
- encouraging another person to stand for election.

WHAT DO YOU NEED TO DO TO STAND FOR ELECTION?

The principal will issue a Notice of Election and Call for Nominations following the commencement of Term one each year. All school council elections must be completed by the end of March unless the usual time line has been varied by the Minister.

If you decide to stand for election, you can arrange for someone to nominate you as a candidate or you can nominate yourself in the Parent category.

Department employees whose child is enrolled in a school in which they are not engaged in work are eligible to nominate for parent membership of the school council at that school.

Once the nomination form is completed, return it to the principal within the time stated on the Notice of Election.

You will receive a Nomination Form Receipt in the mail following the receipt of your completed nomination.

Generally, if there are more nominations received than there are vacancies on council, a ballot will be conducted during the two weeks after the call for nominations has closed.

REMEMBER

- Ask at the school for help if you would like to stand for election and are not sure what to do
- Consider standing for election to council this year
- Be sure to vote in the elections.

Contact the principal for further information.

Bầu Cử Hội Đồng Trường - Thông Tin dành cho Phụ Huynh

HỘI ĐỒNG TRƯỜNG HỌC LÀ GÌ VÀ CHỨC NĂNG GÌ?

Tất cả các trường công lập ở Victoria đều có một hội đồng trường học. Đây là các cơ quan được thành lập hợp pháp, có quyền thiết lập các hướng chính của một trường học theo sự hướng dẫn của tiểu bang. Làm thế để hội đồng của trường có thể trực tiếp ảnh hưởng đến chất lượng giáo dục mà nhà trường áp dụng vào việc dạy cho học sinh của trường.

AI NÀM TRONG HỘI ĐỒNG TRƯỜNG?

Đối với hầu hết các hội đồng trường cơ bản, có thể có ba loại thành viên:

- Một nhóm phụ huynh được bầu chọn theo ủy quyền - hơn một phần ba tổng số thành viên phải thuộc loại này. Nhân viên của Bộ Giáo dục và Đào tạo (DET) có thể là các thành viên huynh tại trường học của con mình nếu như họ không làm việc tại trường.
- Một nhóm nhân viên của DET được bầu chọn theo ủy quyền - các thành viên của thể loại này có thể chiếm không quá một phần ba tổng số thành viên của hội đồng trường. Hiệu trưởng của trường tự động là một trong những thành viên này.
- Một nhóm thành viên Cộng đồng tùy chọn - các thành viên được ủy quyền bởi quyết định của hội đồng vì những kỹ năng đặc biệt, sở thích hoặc kinh nghiệm của họ. Nhân viên của Bộ không đủ điều kiện để trở thành thành viên của Cộng đồng.

Một số nhỏ các hội đồng nhà trường có các thành viên do ứng cử /đề cử.

Tất cả các trường có học sinh học lớp 7 trở lên, sẽ có thêm hình thức thành viên.

Có hai vị trí dành cho loại Thành viên Học sinh được Bầu chọn Ủy nhiệm.

Nói chung, nhiệm kỳ của tất cả các thành viên là hai năm. Nhiệm kỳ của một nửa số thành viên sẽ hết

hạn mỗi năm, tạo ra chỗ trống cho cuộc bầu cử hội đồng trường hàng năm.

TẠI SAO THÀNH VIÊN PHỤ HUYNH QUÁ QUAN TRỌNG?

Cha mẹ trong các hội đồng trường học cung cấp các quan điểm quan trọng và có những kỹ năng có giá trị giúp định hướng cho nhà trường.

Những phụ huynh nào hoạt động tích cực trong hội đồng trường học cảm thấy thỏa mãn với sự tham gia của họ và cũng có thể thấy rằng con cái của họ cảm thấy hòa nhập hơn.

TÔI CÓ CẦN CÓ KINH NGHIỆM ĐẶC BIỆT ĐỂ VÀO HỘI ĐỒNG TRƯỜNG KHÔNG?

Mỗi thành viên đóng góp những kỹ năng và kiến thức sống có giá trị trong vai trò của mình. Các hội viên có thể cần phải phát triển các kỹ năng và tiếp thu kiến thức trong những lĩnh vực không quen thuộc với họ. Điều cần phải có là sự quan tâm đối với trường học của con mình và mong muốn hợp tác với những người khác để giúp phát triển tương lai của trường.

LÀM THẾ NÀO ĐỂ THAM GIA VÀO?

Cách rõ ràng nhất là bỏ phiếu trong các cuộc bầu cử, được tổ chức trong học kỳ hằng năm. Tuy nhiên, buổi đầu phiếu chỉ được tổ chức nếu có nhiều người đề cử ứng viên hơn là các chức vụ trống.

Theo quan điểm này, quý vị có thể xem xét

- Ứng cử vào vai trò thành viên của hội đồng trường
- Khuyến khích một người khác tham gia ứng cử.

QUÝ VỊ PHẢI CẦN LÀM GÌ ĐỂ ỨNG CỬ?

Hiệu trưởng sẽ ban hành Thông báo về Bầu cử và Kêu Gọi đề cử vào đầu Học kỳ Một hằng năm. Tất cả các cuộc bầu cử hội đồng trường phải được hoàn thành vào cuối tháng 3, trừ khi thời gian ấn định thông lệ đã được Bộ trưởng thay đổi.

學校理事會選舉 — 給家長的資訊

何謂學校理事會及其主要工作是什麼？

維州所有公立學校都設有學校理事會。學校理事會是依法成立的機構，授權在州際範圍準則內制定學校的主要發展方向。學校理事會藉此能直接影響學校為學生提供的教育質素。

學校理事會有哪些成員？

大部份小學的學校理事會成員都可分為以下三個類別：

- 必設當選家長類別 – 全部成員中必須有三分之一以上的成員來自此類別。教育及訓練部 (DET) 僱員只要沒有受聘於學校參與任何工作便可擔任其子女所在學校的家長成員。
- 必設當選 DET 僱員類別 – 此類別的成員總數最多不能超過學校理事會全部成員的三分之一。學校校長自動成為這類別成員中的一員。
- 可選社區成員類別 – 此類別的成員由學校理事會根據其特別技能、興趣或經驗而考慮自行決定任命。部門僱員不能擔任社區成員。

少數學校的理事會還設有提名成員。

所有設有 7 年級及以上年級的學校，還會增設一個類別：

必設的學生成員類別，有兩個席位。

一般來說，全體成員任期為兩年，而每年必須有一半成員屆滿退出，以便留出空缺供舉行每年一度的學校理事會選舉。

家長成員為何如此重要？

在學校理事會任職的家長能提供重要的觀點，而且他們亦具備寶貴的技能，能夠協助制定學校的發展方向。

積極參與學校理事會工作的家長會發現，參與理事會工作能給自己帶來滿足感，還可能會讓子女感受到更濃厚的歸屬感。

我是否需要特殊的經驗才能參與學校理事會？

每個成員都具有自己寶貴的生活技能和知識。作為理事會成員，他們可能需要在不熟悉的領域建立所需技能和獲取知識。您所需具備的是對您子女學校的事宜感興趣，以及與他人合作來幫助塑造學校未來發展的意願。

您可如何參與？

最明顯的方法是參加每年第一個學期舉辦的選舉投票。但是，只有候選人人數是超過空缺職位才會舉行投票選舉。

鑑於此，你可以考慮

- 參加選舉成為學校理事會成員
- 鼓勵別人參加選舉。

要參加選舉，您該做些什麼？

校長會在每年第一學期發出一份選舉通知和呼籲提名參加選舉通知。所有學校理事會選舉都必須在 3 月底前完成，除非部長對如常時間表作出任何更改。

若您決定參加選舉，您可安排他人提名您擔任候選人或提名自己參與家長類別成員。

沒有在子女就讀學校受聘的部門僱員可提名參選子女所在學校理事會的家長類別成員。

يشعرون بالرضا بسبب مشاركتهم وقد يجدون أيضاً بأن أطفالهم يشعرون بالإنتماء أكثر.

هل أحتاج إلى خبرات معينة لكي أكون عضواً في مجلس المدرسة؟

يجلب كل عضو من أعضاء المجلس معرفته ومهاراته الحياتية القيمة إلى دوره في المجلس. وقد يحتاج أعضاء المجلس إلى تطوير المهارات واكتساب المعرفة في المجالات التي لا تكون مألوفة لهم. كل ما تحتاجه هو الإهتمام بمدرسة طفلك والرغبة في العمل بشراكة مع الآخرين للمساعدة في تشكيل مستقبل المدرسة.

كيف يمكنني المشاركة؟

أكثر الطرق وضوحاً هي التصويت في الانتخابات التي تعقد خلال الفصل الدراسي الأول من كل عام. غير أن الاقتراع لا يُعقد إلا إذا كان عدد المرشحين أكبر من عدد المناصب الشاغرة.

وفي ضوء ذلك، قد تفكر في

- الترشح شخصياً للانتخابات كعضو في مجلس المدرسة
- تشجيع شخص آخر على الترشح للانتخابات.

ما الذي تحتاج إلى القيام به للترشح للانتخابات؟

يُصدر مدير المدرسة إشعار بالانتخاب ويدعو إلى تقديم الترشيحات بعد بدء الفصل الدراسي الأول من كل عام. ويجب أن تكتمل جميع انتخابات مجالس المدارس بنهاية شهر آذار/مارس، إلا إذا قام الوزير بتغيير الوقت المعتاد.

إذا قررت الترشح للانتخابات، يمكنك أن تطلب من شخص ما تسميتك كمرشح أو يمكنك ترشيح نفسك في فئة الأهل.

يحق لموظفي الدائرة الذين لديهم طفل مسجل في المدرسة والذين لا يشاركون في العمل في هذه المدرسة، الترشح لعضوية مجلس الأهل في تلك المدرسة.

وبمجرد إكمال إستمارة الترشيح، قم بإعادتها إلى المدير خلال الوقت المحدد على الإشعار الخاص بالانتخابات. وسوف تحصل على إيصال باستمارة الترشيح عبر البريد بعد استلام الترشيح المكتمل.

وبشكل عام، إذا كان عدد الترشيحات الواردة يفوق عدد المناصب الشاغرة في المجلس، سيجري الاقتراع خلال الأسبوعين التاليين بعد إغلاق باب الترشيح.

إنتخابات مجلس المدرسة – معلومات لأولياء الأمور

ما هو مجلس المدرسة وما دوره؟

لدى جميع المدارس الحكومية في فيكتوريا مجالس للمدرسة. وهي عبارة عن هيئات تتشكل قانونياً وتمنح الصلاحيات لتحديد التوجهات الرئيسية للمدرسة ضمن المبادئ التوجيهية على مستوى الولاية. وبهذا، يستطيع مجلس المدرسة التأثير بشكل مباشر على نوعية التعليم الذي تُوفّره المدرسة لطلابها.

من يتألف مجلس المدرسة؟

بالنسبة لمعظم مجالس المدارس الابتدائية، هناك ثلاث فئات محتملة للانتساب إلى عضويتها:

- فئة الأهل المنتخبين الإلزامية – يجب أن يكون أكثر من ثلث مجموع الأعضاء من هذه الفئة. ويمكن أن يكون موظفو دائرة التعليم والتدريب (DET) أعضاء في فئة الأهل في مدرسة طفلكم طالما أنهم لا يشاركون في العمل في المدرسة.
- فئة موظفي دائرة التعليم والتدريب المنتخبين الإلزامية – يمثل أعضاء هذه الفئة ما لا يزيد عن ثلث مجموع أعضاء مجلس المدرسة. ويُعتبر مدير المدرسة تلقائياً أحد هؤلاء الأعضاء.
- فئة أفراد المجتمع الاختيارية – يعتمد أعضاء هذه الفئة على قرار يتخذه المجلس بسبب مهاراتهم الخاصة أو اهتماماتهم أو خبراتهم. إن موظفو الدائرة غير مؤهلين لفئة أفراد المجتمع هذه.

لدى عدد قليل من مجالس المدرسة أعضاء مرشحين.

بالنسبة لجميع المدارس التي لديها مجموعة طلابية من السنة الدراسية 7 وما فوق، هناك فئة إضافية للعضوية:

فئة الطالب العضو المُنتخب الإلزامية، مع منصبين.

وعموماً، تستمر عضوية جميع الأعضاء لمدة سنتين. وتنتهي مدة عضوية نصف الأعضاء كل عام، مما يخلق مناصب شاغرة في انتخابات المجالس المدرسية السنوية.

لماذا تُعدّ عضوية الأهل مهمة للغاية؟

يقدم الأهل في مجالس المدارس وجهات نظر مهمة ويمكن أن تساعد مهاراتهم القيمة في تشكيل توجهات المدرسة.

يجد هؤلاء الأهل الذين يصبحون ناشطين في مجلس المدرسة بأنهم

FORM 3: SELF-NOMINATION FORM FOR PARENT MEMBER CATEGORY

(Formerly Schedule 5A)

I wish to declare my candidacy for an elected position as a parent member on the

..... council.

Name

Residential address

.....

Contact phone (mobile or landline)

Email

I am the parent/guardian of who is/are currently enrolled at this school.

Statement

| | |
|---|--------------------------|
| I am an employee of the Department of Education and Training. | Yes / No (please circle) |
| I am an employee of the school council. | Yes / No (please circle) |
| I am engaged in work at and for the school. | Yes / No (please circle) |

I am prepared to serve as a Parent member of the above-named school council. I hereby declare that:

- I am not, and have ever been, insolvent under administration
- I am not of unsound mind
- I have not been found guilty of an offence that is, or would if committed in Victoria be, an indictable offence
- I am not a registrable offender within the meaning of the *Sex Offenders Registration Act 2004*.
- I am not suffering from any medical condition that would affect my ability to perform the role of member of a school council.

Signature of candidate..... Date / /

You will be notified when your nomination has been received.

The personal information provided in this form is collected as part of the school council election nomination process. The information may be used to determine your eligibility as a candidate. Your personal information may be disclosed as a result of inspection prior to the commencement of voting or at any time up to one year from the declaration of the poll.

Your name will be included in a list of school council candidates and nominators (where applicable) posted in a prominent position at the school and for candidates, on a ballot paper (where applicable). Further, the name, membership category, gender (optional), term of office, office held (if any) of school council members and notification whether the member is an employee of the Department will be forwarded to the Department of Education and Training by the principal by 30 April each year as a record of council membership and may be used for statistical purposes.

You can access your personal information by contacting the principal on:

If you choose not to give some or all of the information requested your nomination may not be accepted.

If you have any queries about the school council nomination process, please contact the principal.

إنتخابات مجلس المدرسة الجدول 5A: إستمارة الترشيح الذاتي لعضو في فئة الأهل

أود أن أعلن ترشيحي للمنصب المُنتخب كعضو في فئة الأهل في

مجلس مدرسة _____

الإسم: _____

عنوان السكن: _____

رقم هاتف الاتصال بك (الموبايل أو الخط الأرضي): _____

البريد الإلكتروني: _____

أنا والد/والدة/الوصي _____ ، والذي هو مسجّل/الذين هم مسجّلين حالياً في هذه المدرسة.

أنا موظف لدى دائرة التعليم والتدريب ولكنني غير مشارك في العمل في هذه المدرسة أو لحسابها

نعم / كلا (الرجاء وضع دائرة حول الجواب المناسب)

أنا مستعد للعمل كعضو في فئة الأهل في مجلس المدرسة المذكورة أعلاه. وبموجب هذا أنا أعلن بأنني لست:

- مفلساً لم يرد إعتباره
- أعاني من حالة عقلية غير سليمة
- أقضي حالياً عقوبة بسبب مخالفة قابلة للإدانة؛ أو
- مرتكب جريمة مسجّل وفقاً لمعنى قانون تسجيل مرتكبي الجرائم الجنسية لعام 2004

توقيع المرشح _____ التاريخ _____ / _____ / _____

سنقوم بإعلامك عند إستلام ترشيحك.

يتم جمع المعلومات الشخصية المذكورة في هذه الإستمارة كجزء من عملية الترشيح لانتخابات مجلس المدرسة. يمكن استخدام المعلومات لتحديد أهليتك كمرشح. قد يتم الكشف عن معلوماتك الشخصية كنتيجة للتفتيش قبل بدء التصويت أو في وقت لغاية سنة واحدة بعد إعلان نتيجة الإنتخابات.

سيتم إدراج إسمك في قائمة المرشّحين والأشخاص الذين يرشحون غيرهم لمجلس المدرسة (حيثما ينطبق ذلك) في مكان بارز في المدرسة وللمرشّحين، على ورقة الاقتراع (حيثما ينطبق ذلك).

بالإضافة إلى ذلك، سيقوم مدير المدرسة بإرسال أسماء أعضاء مجلس المدرسة، وجنسهم، وفئة عضويتهم، ومدة عضويتهم، والمنصب الذي يشغلونه (إن وجد) والإخطار عما إذا كان العضو موظفاً في الدائرة، إلى دائرة التعليم والتدريب بحلول يوم 30 نيسان/أبريل من كل عام كسجل للعضوية في المجلس، ويمكن استخدامها لأغراض إحصائية.

يمكنك الحصول على معلوماتك الشخصية من خلال الإتصال بالمدير على الرقم _____

إذا اخترت عدم الإفصاح عن بعض أو عن جميع المعلومات المطلوبة قد لا يتم قبول ترشيحك. إذا كان لديك أي استفسارات حول عملية الترشيح لمجلس المدرسة، يُرجى الاتصال بالمدير.

學校理事會選舉

附表5A: 家長成員類別自行提名表格

本人宣佈參加

_____ 學校理事會家長成員的選舉。

姓名：

家庭住址：

聯絡電話（手機或地線）：

電郵：

本人是現於本校就讀學生 _____ 的家長/監護人。

本人是教育及訓練部的僱員但未受聘於本校參與任何工作
是 / 否（請圈選）

本人願意成為家長類別成員為上述學校的理事會服務。我茲宣佈本人並非：

- 未獲解除債務的破產人
- 精神失常
- 目前正就可公訴罪行服刑；或
- 《2004年性罪犯登記法案》意義上的可登記罪犯。

候選人簽名： _____ 日期 _____ / _____ / _____

學校理事會選舉提名程序的其中部份是收集此表格內所提供的個人信息。這些信息可以用來確定您是否有資格成為候選人。您的個人信息可能會在投票開始前或宣布投票結果的一年內任何時間因進行檢查而被披露。

您的名字將被列入學校理事會候選人名單和提人名單（如適用）並張貼在學校顯著位置，作為候選人的亦會在選票上（如適用）列明。

此外，學校理事會成員的姓名、成員類別、性別、任期，辦公室（如適用）以及成員是否屬該部門僱員的通知將由校長在每年的4月30日前轉交給教育及訓練部，記錄為理事會成員，並可用於統計用途。

您可與校長聯繫來查取您的個人信息，聯繫方法 _____。

如果您選擇不提供所要求信息的部分或全部，您的提名可能不會被接納。如果您有任何關於學校理事會提名程序的問題，請與校長聯繫。

BẦU CỬ HỘI ĐỒNG TRƯỞNG HỌC PHỤ BẢN 5A: ĐƠN ỨNG CỬ VÀO NHÓM THÀNH VIÊN PHỤ HUYNH

Tôi xin tuyên bố ứng cử vào nhóm thành viên phụ huynh của hội đồng trường:

Tên:

Địa chỉ cư trú:

Điện thoại liên lạc (điện thoại di động hoặc điện thoại cố định):

Email:

Tôi là phụ huynh / người giám hộ của học sinh _____, đang theo học tại trường này.

Tôi là nhân viên của Bộ Giáo dục và Đào tạo nhưng không làm việc tại trường và cho trường

Có / Không (vui lòng khoanh tròn)

Tôi sẵn sàng phục vụ trong vai trò Thành viên Phụ huynh của Hội đồng Trường có tên ở trên. Tôi xin tuyên bố rằng tôi không phải:

- trong tình trạng đang phá sản
- trong tình trạng tâm trí không ổn định
- hiện đang bị mang án vì đã vi phạm tội có thể bị cáo buộc
- là người phạm tội có tên bị đăng bộ chiếu theo Đạo luật Đăng ký Người phạm tội Tình dục năm 2004.

Chữ ký của thí sinh _____ Ngày: ____/____/____

Quý vị sẽ được thông báo khi chúng tôi đã nhận được sự đề cử.

Thông tin cá nhân được cung cấp trong mẫu đơn này được thu thập theo thể lệ đề cử bầu cử của hội đồng trường học. Thông tin này có thể được sử dụng để xác định sự hội đủ điều kiện của quý vị là ứng cử viên và đề cử.

Thông tin cá nhân của quý vị có thể được tiết lộ sau kết quả kiểm tra trước khi bắt đầu biểu quyết hoặc bất cứ lúc nào lên đến trong vòng một năm kể từ ngày tuyên bố bầu cử.

Tên của quý vị sẽ được in trong danh sách ứng cử hoặc đề cử viên hội đồng trường (nếu thích hợp) đăng tải ở nơi dễ nhìn thấy tại trường và nơi liệt kê danh sách các ứng cử viên, trên lá phiếu (nếu thích hợp).

Hơn nữa, tên, thành phần hội viên, giới tính, nhiệm kỳ, chức vụ (nếu có) trong hội đồng trường học và hiệu trưởng sẽ thông báo cho Bộ Giáo dục và Đào tạo về việc liệu thành viên này có đang là nhân viên của Bộ, trước ngày 30 Tháng 4 hàng năm trong danh sách các thành viên hội đồng và có thể được sử dụng cho các mục đích thống kê.

Quý vị nếu muốn truy cập thông tin cá nhân của mình xin liên lạc hiệu trưởng số _____

Nếu quý vị không chịu cung cấp một số hoặc tất cả thông tin yêu cầu, sự đề cử của quý vị có thể không được chấp nhận. Nếu quý vị có thắc mắc về quá trình đề cử của hội đồng trường, xin vui lòng liên lạc hiệu trưởng.

FORM 4: NOMINATION FORM FOR PARENT MEMBER CATEGORY

(formerly Schedule 5B)

I wish to nominate..... for an elected position as a parent member on the
..... council.

Candidate's details

Name

Residential address

Contact phone (mobile or landline)

Email

I am the parent/guardian of who is/are currently enrolled at this school.

Statement

| | |
|---|--------------------------|
| I am an employee of the Department of Education and Training. | Yes / No (please circle) |
| I am an employee of the school council. | Yes / No (please circle) |
| I am engaged in work at and for the school. | Yes / No (please circle) |

Name of nominator Date..... / /

Signature of nominator Date..... / /

Candidate to complete

I accept the nomination and I am prepared to serve as a parent member of the above-named school council.

I hereby declare that:

- I am not, and have never been, insolvent under administration
- I am of sound mind
- I have not been found guilty of an offence that is, or would if committed in Victoria be, an indictable offence
- I am not a registrable offender within the meaning of the *Sex Offenders Registration Act 2004*.
- I am not suffering from any medical condition that would affect my ability to perform the role of member of a school council.

Signature of candidate..... Date..... / /

You will be notified when your nomination has been received.

The personal information provided in this form is collected as part of the school council election nomination process. The information may be used to determine your eligibility as a candidate. Your personal information may be disclosed as a result of inspection prior to the commencement of voting or at any time up to one year from the declaration of the poll.

Your name will be included in a list of school council candidates and nominators (where applicable) posted in a prominent position at the school and for candidates, on a ballot paper (where applicable). Further, the name, membership category, gender (optional), term of office, office held (if any) of school council members and notification whether the member is an employee of the Department will be forwarded to the Department of Education and Training by the principal by 30 April each year as a record of council membership and may be used for statistical purposes.

You can access your personal information by contacting the principal on:

If you choose not to give some or all of the information requested your nomination may not be accepted.

If you have any queries about the school council nomination process, please contact the principal.

إنتخابات مجلس المدرسة الجدول 5B: إستمارة ترشيح شخص آخر كعضو في فئة الأهل

أود أن أُرشح _____ للمنصب المُنتخب كعضو في فئة الأهل في

مجلس مدرسة _____

تفاصيل المرشح

الإسم _____

عنوان السكن: _____

رقم هاتف الاتصال (الموبايل أو الخط الأرضي) _____

البريد الإلكتروني: _____

أنا والد/والدة/الوصي _____ ، والذي هو مسجّل/الذين هم مسجّلين حالياً في هذه المدرسة.

الشخص الذي قمت بترشيحه هو والد/والدة/الوصي _____ ، والذي هو مسجّل/الذين هم مسجّلين حالياً في هذه المدرسة.

الشخص الذي قمت بترشيحه هو موظف لدى دائرة التعليم والتدريب ولكنه غير مشارك في العمل في هذه المدرسة أو لحسابها

نعم / كلا (الرجاء ضع دائرة حول الجواب المناسب)

إسم الشخص الذي يقوم بترشيح غيره _____

توقيع الشخص الذي يقوم بترشيح غيره _____ التاريخ _____ / _____ / _____

يجب على المرشح إكمالها

أنا أقبل الترشيح وأنا مستعد للعمل كعضو في فئة الأهل في مجلس المدرسة المذكورة أعلاه. وبموجب هذا أنا أعلن بأنني لست:

- مفلساً لم يرد إعتباره
- أعاني من حالة عقلية غير سليمة
- أقضي حالياً عقوبة بسبب مخالفة قابلة للإدانة؛ أو
- مرتكب جريمة مسجّل وفقاً لمعنى قانون تسجيل مرتكبي الجرائم الجنسية لعام 2004

توقيع المرشح _____ التاريخ _____ / _____ / _____

سنقوم بإعلامك عند إستلام ترشيحك.

يتم جمع المعلومات الشخصية المذكورة في هذه الإستمارة كجزء من عملية الترشيح لانتخابات مجلس المدرسة. يمكن استخدام المعلومات لتحديد أهليتك كمرشح. قد يتم الكشف عن معلوماتك الشخصية كنتيجة للتفتيش قبل بدء التصويت أو في أي وقت لغاية سنة واحدة بعد إعلان الإنتخابات.

سيتم إدراج إسمك في قائمة المرشحين والأشخاص الذين يشيرون إلى مرشحين غيرهم لمجلس المدرسة (حيثما ينطبق ذلك) في مكان بارز في المدرسة وللمرشحين، على ورقة الاقتراع (حيثما ينطبق ذلك).

بالإضافة إلى ذلك، سيقوم مدير المدرسة بإرسال أسماء أعضاء مجلس المدرسة، وجنسهم، وفئة عضويتهم، ومدة عضويتهم، والمنصب الذي يشغلونه (إن وجد) والإخطار عما إذا كان العضو موظفاً في الدائرة، إلى دائرة التعليم والتدريب بحلول يوم 30 نيسان/أبريل من كل عام كسجل للعضوية في المجلس، ويمكن استخدامها لأغراض إحصائية.

يمكنك الحصول على معلوماتك الشخصية من خلال الإتصال بالمدير على الرقم _____

إذا اخترت عدم الإفصاح عن بعض أو عن جميع المعلومات المطلوبة قد لا يتم قبول ترشيحك. إذا كان لديك أي استفسارات حول عملية الترشيح لمجلس المدرسة، يُرجى الاتصال بالمدير.

學校理事會選舉

附表5B: 家長成員類別提名表格

本人希望提名 _____ 作為
_____ 學校理事會家長成員。

候選人資料：

姓名： _____

家庭住址： _____

聯絡電話（手機或地線）： _____

電郵： _____

本人是現於本校就讀學生 _____ 的家長/監護人。

本人提名之候選人是現於本校就讀學生 _____ 的家長/監護人。

本人提名的候選人是教育及訓練部的僱員但未受聘於本校參與任何工作。

是 / 否（請圈選）

提名人姓名： _____

提名人簽名： _____ 日期 _____ / _____ / _____

由候選人填寫：

本人接受被提名並願意成為家長類別成員為上述學校的理事會服務。我茲宣佈本人並非：

- 未獲解除債務的破產人
- 精神失常
- 目前正就可公訴罪行服刑；或
- 《2004年性罪犯登記法案》意義上的可登記罪犯。

候選人簽名： _____ 日期 _____ / _____ / _____

學校會在收悉您的提名表格後通知您。

學校理事會選舉提名程序的其中部份是收集此表格內所提供的個人信息。這些信息可以用來確定您是否有資格成為候選人。您的個人信息可能會在投票開始前或宣布投票結果的一年內任何時間因進行檢查而被披露。

您的名字將被列入學校理事會候選人名單和提名人名單（如適用）並張貼在學校顯著位置，作為候選人的亦會在選票上（如適用）列明。

此外，學校理事會成員的姓名、成員類別、性別、任期，辦公室（如適用）以及成員是否屬該部門僱員的通知將由校長在每年的4月30日前轉交給教育及訓練部，記錄為理事會成員，並可用於統計用途。

您可與校長聯繫來查取您的個人信息，聯繫方法 _____。

如果您選擇不提供所要求信息的部分或全部，您的提名可能不會被接納。如果您有任何關於學校理事會提名程序的問題，請與校長聯繫。

BẦU CỬ HỘI ĐỒNG TRƯỜNG PHỤ LỤC 5B: ĐƠN ĐỀ CỬ NHÓM THÀNH VIÊN PHỤ HUYNH

Tôi muốn đề cử _____ vào nhóm thành viên phụ huynh cho hội đồng trường

THÔNG TIN CHI TIẾT CỦA ỨNG ĐỀ CỬ VIÊN

Tên: _____

Địa chỉ cư trú : _____

Điện thoại liên lạc (điện thoại di động hoặc điện thoại cố định): _____

Email: _____

Tôi là phụ huynh / người giám hộ của _____, hiện đang theo học tại trường này.

Người mà tôi muốn đề cử là phụ huynh / giám hộ của _____, hiện đang theo học tại trường này.

Người tôi đã đề cử là nhân viên của Bộ Giáo dục và Đào tạo nhưng không tham gia vào công việc làm tại trường và cho trường.

Có / Không (vui lòng khoanh tròn)

Tên của Người Đề Cử _____

Chữ Ký của Người Đề Cử _____ Ngày: ____/____/____

THÍ SINH ĐIỀN VÀO:

Tôi chấp nhận sự đề cử và tôi sẵn sàng phục vụ vai trò một thành viên Phụ Huynh của hội đồng trường học nêu trên. Tôi xin tuyên bố rằng tôi không phải:

- trong tình trạng đang phá sản
- trong tình trạng tâm trí không ổn định
- hiện đang bị mang án vì đã vi phạm tội có thể bị cáo buộc
- là người phạm tội có tên bị đăng bộ chiếu theo Đạo luật Đăng ký Người phạm tội Tình dục năm 2004.

Chữ ký của thí sinh _____ Ngày: ____/____/____

Quý vị sẽ được thông báo khi chúng tôi đã nhận được phiếu đề cử của quý vị.

Thông tin cá nhân được cung cấp trong mẫu đơn này được thu thập theo thể lệ đề cử bầu cử của hội đồng trường học. Thông tin này có thể được sử dụng để xác định sự hội đủ điều kiện của quý vị là ứng cử viên và đề cử. Thông tin cá nhân của quý vị có thể được tiết lộ sau kết quả kiểm tra trước khi bắt đầu biểu quyết hoặc bất cứ lúc nào lên đến trong vòng một năm kể từ ngày tuyên bố bầu cử.

Tên của quý vị sẽ được in trong danh sách ứng cử hoặc đề cử viên hội đồng trường (nếu thích hợp) đăng tải ở nơi dễ nhìn thấy tại trường và nơi liệt kê danh sách các ứng cử viên, trên lá phiếu (nếu thích hợp).

Hơn nữa, tên, thành phần hội viên, giới tính, nhiệm kỳ, chức vụ (nếu có) trong hội đồng trường học và hiệu trưởng sẽ thông báo cho Bộ Giáo dục và Đào tạo về việc liệu thành viên này có đang là nhân viên của Bộ, trước ngày 30 Tháng 4 hàng năm trong danh sách các thành viên hội đồng và có thể được sử dụng cho các mục đích thống kê.

Quý vị nếu muốn truy cập thông tin cá nhân của mình xin liên lạc hiệu trưởng số _____

Nếu quý vị không chịu cung cấp một số hoặc tất cả thông tin yêu cầu, sự đề cử của quý vị có thể không được chấp nhận. Nếu quý vị có thắc mắc về quá trình đề cử của hội đồng trường, xin vui lòng liên lạc hiệu trưởng.